



« Bars, Laez, ha Librente. » Gritou lavaret gant An Tour d'Avouren

Tantad Sant-Ian

Disadorn da noz, 23 a viz Even, peb kroaz-hent ha pob tosen a Vreizzel a zo bet sklerijennet gant tantad « Sant-Ian, » evel ma hanver anezo. Mez ar c'hiz-ze a zo pell kosoc'h evid Sant-Ian Badozour. Arabad e ve kredet eo gant kuit Sant-Ian eo deat ar c'hiz da sovel tantad-jou-tan er vro-ma, ha da elumi anezo an 23 a viz Even beb bloaz. Ar c'hiz-ze a zo koz-koz, ken koz hag hon gouden vreten. Araok ma oa liket gant an liz goul Sant-Ian-Badozour da zigouezet d'an 21 a viz Even, ar c'hellid hag ar c'hall-loued gwech-all a takea an tan en eur vrac'hel geunet, d'ar memez delz, evid lida gouel an Ifoel, pe gouel Buez ar Bed, mar kevot gwel.

An Hanv a gomzan an 22 a viz Even, da vintin: an dez var-lerc'h, e oa ar c'hiz elumi eun tantad a lovenez, an enor d'an doue-Hoel.

Dre eur chanz eo erruet da ouel Sant-Ian-Badozour koueza d'ar 21; achano eo deat an hano, mezh c'hoaz eur wech, ar c'hiz da enori an Tan a zo he grien en penn kenta ar bed.

Setu ma tosta gouel lan. Hed an abardaez, dustu e ma echu ar skol, bandennou krennarded a red ouz an eil tu d'egile da glask keuneud ha lann evid ober eur bern braz, hag a chomo pell da flamina.

Ouspenn dek, ouspenn ugent tantad a c'heller konte e peb parrez. Sellit dez hema: dizet eo en eur c'hroaz-hent sioul ha savro euz a behini e ia pemp gwinojen var bemp tu. Pellkoec'h, eun tannik kroaz koz a astenn he divre'h mein. Nav heur, noz eo: euz a bep koste e'ch arru tud ar c'harter, ar vugale er penn kenta a skrij hag a huch: ar merc'hed, modestoc'h, a zo pignet var argizier-trovar-zro, ar boadred iaouank en gom-gav-dre vandennou, hag ar re goz ive var-lerc'h, en eur skleja o divisker krenus, hag en eur jilgamma.

Eur gwaz, nevez deat d'ar gear deuz ar servich, a strak eun liltan deuz eur voest chimik, hag a elum ar bern, dre ar penn d'an traoen, lec'h ma zo bet boutet eun dorniad plouz, hag eur vriad raden kraz.

JOURNAL REGIONALISTE HEBDOMADAIRE de la BRETAGNE et des Bretons Emigrés. ABONNEMENTS: FRANCE... 1 an... 3 fr. 50. ETRANGER... 1 an... 5 fr.

Les Abonnements sont payables d'avance. Tout changement d'adresse sera accompagné de 0 fr. 50 cent. en Timbres-Poste.

Ar Bobl

Rédacteur en Chef: F. Jaffrennou "Taldir"

"Evid ar Vro dre ar Bobl"

"Frankiz da beb Barn!"

Rédaction et Administration

Rue des Carmes, CARHAIX

CORNOUAILLES

TARIF des INSERTIONS: Ann. et Récl. 4 p. 01. 20 lignes. 3e 0 25. Chronique Locale 0 50. En Echos... 0 75.

ON TRAITE A FORFAIT. Les Agences Haas, la Presse Nouvelle et John Jones, Paris, reçoivent aussi nos Annonces.

Les manuscrits ne sont pas rendus

En eur serr-lagad ar flammen, skany ha skler, a lip ar vrac'hel euz an traoen d'al lein, a lak ar c'heuneud doro da straketal ha da via gant ar grez. En eun taol, eur sklerijen varzudus a zo ledet tro-var-dro, eur sklerijen ru ha melen, hag a ro d'ar fasou, gwechou liou gwad, gwechou liou ankour.

An holl zo laouen, eur joa dispar a skod var dremmou padred ha merc'hed. Dre ma poac'h ar bern, an domder a gresk, ar c'hellid a ledana. Neuze en em gav ar botred vad. Daou a gomer eur plac'h iaouank, en despet d'he skrijadennou; a boz anezhi var o daouarn pegel, hag a ia da vransigellat anezhi losta ma c'hellont d'an tantad. Pa ve tom awalc'h he fenn a-dreuz, e ve leusket honnez kuit, hag e ma tro eun all. A volonte, vad ec'h eont, red eo anzaou.

Pa vihana an tantad, tro ar botred dilikat a erru. Piou a rei eul lamm droist d'ar tantad? Allo, gwe-loup, iô! Unan a zev e vragou, egile a gouez e votez en tan, unan all a boac'h pastel o reor, ha c'hoaz, ha joastid, ha iouc'h...

An tan a vihana, a vihana, prestik no vo ken nemed ludu. Neuz ar gwaz nevez dizro deuz ar servich, an hini en deuz elumet an tantad, a dap krog en eur fore'h hag a bik anezhi en eur fagoden-lakeat gantan a gostez. Lakat a ra anezhi en tan ha goude, sovel a ra anezhi en eur, uhella ma c'hall, hag e vrall e fagoden flamm a zeou, a gleiz, a gleiz, a zeou, evid eur sin d'ar re zo en dro d'an tantajou all a weler du-ze pell pell, a beb tu ma broer, hag a ra memez lra ive, ha kazi evid lavaret an eil d'egile: «Pulc'hoc'h eo! Echu eo d'hon hini.»

Mez gortozit: na bartiet ket c'hoaz, en dro d'an tantad-ma, lec'h ma c'homp deat, e zo tud hag a heuil ar c'hiz koz beteg ar fin. Sellit an tri pe bevar-ma o venka mein en dro d'an tantad hanter varo... P' o deuz renket ar vein, dek, ugent, tregont, deuz an dud a zo, an holl a zeu da zaoulina; pophini en em lak dirag o vean, dirag o "sant", evel ma leverer, hag eur belek lak bennag, eun diskonnad tonval ha dizane bennag d'an drouziet koz, a lavar ar "pater". E vouez a zo don ha pouner, na intenter ket eun kantar deuz ar pezh a lavar, n'euz forz, ar respont a ouier dre n'evor. An espes belek lak-ze an hini a vo o vond d'ar veillou ive, da zibun pedennou an anao, heb paouez, nemed d'eva skudelladou jistr da c'hleba e lanchon, a zalez 8 heur noz, beteg 4 heur deuz ar mintin.

Pa vo fin d'ar pater, peb kristen a bok d'o "sant" hag a lez anezan oho var hent.

Hanter-noz a dosta koulskoude. Kalz a zo skuiz, hag o deuz c'hoant kousket hag a ia d'ar gear, goude beza tapet heb a skod tan da gas gant. Na chom ken nemed eun dousen a wazed labourerien-douar, o voged batun karot en o c'hermier a wennek, tro-var-dro da

ludu an tantad... Petra zo da veza c'hoaz ta? Sellit mad ouz ar "Sklanker" o fond brema da ober e vicher. Ar "Sklanker" a rer deuz an hini a ginnig en priz ludu Sant-Ian a zo da werza. Temz mad eo. Mez da biou e vo paet ar priz-konvenet?

D'ar sant, ar sul var lerc'h. Ar prener a lakeo e briz en plad ar sant, pa rei an dro d'an liz.

Piou a lak ludu Sant-Ian en priz? — Me! Pemp gwennek! eme Loiez ar Merour.

Eur wech, diou wech, diou wech hanter, pemp gwennek! Hag eur bannac'h trao d'ar Sklanker! Ar Sklanker a hop a boutez a benn, ma ve klevel sur a ziou leo dro. Al ludu a zo gwerzet. Loiez ar Merour a zeul gant e garrigel hag e bal varc'hoaz, mintin mad, da zestum piz al ludu santel.

Ha benn dilu, e vo klevet ar person o lavaret: «Digant eur partikulier: pemp gwennek da Sant-Ian.»

Loiez ar Merour ne vo ket chomet heb paer ar gopr d'ar sant, nag ar bannac'h lagout d'ar sklanker koz.

FANCH.

QUESTIONS REGIONALES

Le Téléphone dans le Finistère

Aujourd'hui plus que jamais, la nécessité de relations interdépartementales, ou pour employer une expression moins réactionnaire, de relations inter-régionales, se fait sentir autour de nous.

Si la Bretagne est arrivée en 30 années à réaliser ces progrès considérables qui en font aujourd'hui l'une des plus prospères des provinces françaises, c'est pour beaucoup grâce aux chemins de fer qui la sillonnent en tous sens, dans sa longueur et sa largeur, grâce aux nombreux bureaux télégraphiques qui ont été établis dans les principaux bourgs, grâce aussi, ne l'oublions pas, à l'important réseau téléphonique qui enlaco les 3/4 de la Presqu'île, et permet aux journalistes, aux commerçants, aux voyageurs, aux industriels, aux propriétaires, de transmettre rapidement et à bon marché, les pensées, les nouvelles, les cours, les ordres, les commandes, à des distances considérables. De même que Napoléon 1er gagnait des victoires par la rapidité de la marche de ses armées, de même aussi, les victoires commerciales et économiques se gagnent aujourd'hui par la rapidité avec laquelle on peut communiquer, par la prompte décision dans l'organisation et le dévouement des affaires.

C'est ainsi que les 3 départements des Côtes-du-Nord, du Morbihan et de l'Ille-et-Vilaine sont reliés entre eux par téléphone.

Il y a 5 ou 6 ans déjà que les Côtes-du-Nord ont le Téléphone: chaque ville, chaque bourg de quelque importance est pourvu de sa cabine téléphonique: la plupart des maisons de commerce ont leur petit téléphone à domicile.

Et la mère sans enfants, la femme dont le cœur avait été brisé, s'était endormie, suppliant Dieu de consoler Christiane, d'arracher les épines de sa route, et de la conduire dans la vie par un chemin exempt d'épines.

L'acte odieux qui avait attaqué l'honneur sans tache d'une famille, qui avait arraché un fils à son père, avait fait éclore un sourire de joie féroce sur les lèvres de Max Mordant. Il avait voulu s'abreuver à la source de la vengeance, mais il n'avait trouvé qu'un poison amer, et, du jour où il avait accompli le crime prémédité depuis de longs mois, un supplice affreux, le supplice des damnés, avait commencé pour lui: la haine et le désespoir rongeaient son âme.

Il sentait l'iniquité de sa conduite, et le sentiment de sa propre bassesse provoquait chez lui une sorte de rage farouche qui le faisait s'avancer plus avant dans le sentier du crime.

L'image d'Yves de Coëtmore hantait sans cesse son esprit, ne lui laissant pas une minute de repos. S'il cherchait le sommeil, le corps sanglant de Michel apparaissait à ses regards, sa tête charnue se soulevait menaçante, deux bras glacés l'étreignaient et une voix sépulchrale répétait à plusieurs reprises: «Voilà l'assassin.» Puis, Yves arrivait à son tour chargé de chaînes, ses yeux sévères plougeaient dans les siens avec une fixité incroyable et le regard de ses sombres prunelles le lacérait, le brûlait. Max se tordait sur sa

Eh bien, il est humiliant de constater que le département du Finistère, l'un des plus peuplés de France, et qui s'estime aussi l'un des plus civilisés et des plus cultivés, en soit encore à se demander s'il aura jamais son réseau téléphonique!

Le Conseil Général, a, je le sais bien, beaucoup d'occupations et de très sérieuses: la question des chemins de fer départementaux l'a beaucoup préoccupé en ces dernières sessions, mais aujourd'hui que les lignes principales demandées ont été votées, il reste à nos honorables à s'occuper d'urgence du réseau téléphonique, que tout le monde réclame.

Beaucoup peut-être, peu versés en la matière, vont encore crier aux dépenses, aux nouvelles impositions, etc. Qu'ils se rassurent. Un réseau téléphonique ne coûte absolument rien à un département.

Le département, quand le Conseil Général a voté le réseau, et délimité son parcours, avance seulement le capital nécessaire à son installation, soit environ 2.000 francs par kilomètre (chiffre approximatif). Ce capital, notez-le bien, lui est remboursé au fur et à mesure des recettes, et ce n'est pas long; regardez les Côtes-du-Nord: il y a 5 ans que son réseau existe, dans 2 ans, le département sera rentré dans tous ses débours. Le capital sera rentré même deux fois plus vite que ne l'estimaient au début les promoteurs de ce progrès.

Il importe donc que le Conseil Général du Finistère s'occupe à bref délai de doter le département d'un réseau téléphonique qui lui rendrait des services inappréciables, et qui ne lui coûterait pas un centime.

A défaut du Conseil Général, la Chambre de Commerce peut agir de sa propre initiative, et s'occuper elle-même de la création d'un réseau.

Mais nous avons le ferme espoir que les conseillers généraux du Finistère ne laisseront pas à d'autres l'honneur de préparer une aussi utile innovation.

JAFFRENOU.

Consulter, en quatrième page, l'Horraire des Trains du Réseau Breton, à partir du 1er Juillet.

BÉLITRE

Morlaix possède un journal qui défient, à coup sûr, le record de la valeur morale. Ses rédacteurs, en nombre inégalable, ont chacun un Sifflet (Bor Chouitell) pour tout bagage, mais de même que de ces instruments primitifs et enfantins il est impossible de tirer qu'un seul son, de même aussi dans les colonnes de l'Éclair, de la Finistère ou l'Éclair, si vous le préférez, il est impossible de trouver autre chose que des attaques personnelles livrées à jet continu, sous les dehors d'un persiflage.

Go journal, organe de ce parti bourgeois, repu, gâté, enrubané, qui s'appelle le parti radical et centraliste, s'en est pris dans son dernier numéro d'une façon particulièrement ignoble et malpropre, à la personnalité de notre confrère le barde Alfred Lajal («Mab an Argant»), lui vomissant tout un répertoire de petites vilénies, sous le couvert d'un esprit que l'on s'accorde à considérer comme généralement absent.

M. Lajal a un journal: il peut se défendre seul, aussi n'avons-nous nullement la prétention de nous en occuper. Nous nous limitons au droit de réponse que l'article incriminé, intitulé pompeusement: «Don Quichotte ou Sanchez?», nous offre, du fait qu'il s'en prend aussi aux Barbes du Gers, par une série de réflexions qui sentent d'ailleurs moins une haine sournoise, qu'une répugnante nullité.

qu'il voulait voir couler les larmes d'Anne et s'effacer jour par jour les traces d'une beauté qui l'avait un instant séduit, mais qui, en le repoussant, avait rempli son âme d'une haine qui l'aveuglait et avait fait de lui un criminel.

«Vengeance, vengeance, je vous hais, je suis le plus fort et je ne m'arrêterai que lorsque j'aurai vu les cheveux blancs du vieux Coëtmore teints du sang de son fils, lorsque les larmes auront creusé des sillons sur le visage excré de sa fille et auront détruit sa beauté, lorsque je les aurai vu expirer sous le poids du mépris et de la douleur; alors, à mon tour, je mourrai; à mon tour, je serai le maître et je saurai me venger des humiliations que j'ai reçues.»

Je hais Dieu et les hommes; je hais la nature, le soleil, les fleurs, les animaux; mon cœur déborde de haine et je veux la déverser sur tous ceux qui m'entourent.

Son caractère devint irascible; il demeura enfermé chez lui une grande partie du jour, écoutant avec avidité ce qui se disait dans le pays.

La culpabilité d'Yves ne laissait plus aucun doute dans l'esprit des habitants; son plan avait complètement réussi; il ne lui restait plus qu'à se rendre propriétaire du manoir de Coëtmore, car c'était là, dans cet endroit même où le marquis l'avait soufflé de son mépris, où il avait vu s'élever d'un mot l'édifice du bonheur qu'il s'était plu à délever au fond de son cœur, qu'il voulait goûter sa vengeance. C'était de là qu'il voulait contempler la douleur du marquis, de là

Donc, le célèbre «Mab ar Chouitell» en veut particulièrement aux Barbes Bretons. Il entend les déchirer à belles dents. A merveille! N'a-t-il pas trouvé qu'il existait des Barbes tourmenteurs? Et des barbes sauteurs? Et des barbes coureurs? Mais il a oublié, le pauvre, les barbes... aéronautes! Oui, des barbes spéciaux qui ont une prédilection pour les ballons, et qui, à l'occasion se feraient une joie de soulever du sabot celui de Mab ar Chouitell.

Ajoutons que lorsqu'un journaliste ne peut remplir les colonnes de son journal avec autre chose que des attaques personnelles et boueuses contre ses confrères locaux, qu'il se fouille dans leur vie intérieure, leurs habitudes courantes, leur conduite privée, il devrait avoir la pudeur de lâcher tout et d'entrer bravement dans les vidanges.

Quant à nous, nous ne pouvons tolérer qu'on s'en prenne de si basse façon à un barde, dont un passé honorable ne justifie pas de si perilles attaques. «Mab ar Chouitell» peut se le tenir pour dit.

Et nous sommes d'autant plus à l'aise pour blâmer ces procédés qu'il nous n'avons jamais usé de semblable moyen pour «démolir» un confrère quel qu'il soit, politique qu'il puisse être. Mab ar Chouitell, collaborateur de l'Éclair, qui a pondu dans cette feuille un pamphlet aussi grossier contre les Barbes et contre M. Lajal en particulier, pamphlet qui peut porter préjudice non seulement à la respectabilité de celui-ci, mais encore à son industrie, et au bon renom de notre corporation, a manqué à toute courtoisie professionnelle, et s'est révélé un parfait bête.

TALDIR.

La Fuite des Capitaux français

Un des directeurs de la succursale genevoise de la Banque de Crédit Suisse a déclaré ces jours derniers que, depuis les dernières élections législatives en France, plus de 200 millions de francs avaient été déposés par des capitalistes français dans les banques de Genève.

Un employé du Crédit Suisse, qui se trouvait à Londres, il y a quelques jours, a assisté au dépôt dans une banque, pour le compte de capitalistes français, d'une somme supérieure à 100 millions.

Il n'y a rien d'exagéré dans ces chiffres. Pour nous, en les publiant, notre intention n'est pas d'affoler l'opinion, ni d'exagérer le Péril Socialiste, mais seulement de faire constater ce qui est.

Les gros propriétaires terriens, dans la crainte de l'impôt progressif et global sur le revenu et sur les capitaux, vendent leurs terres par petits morceaux, réalisent l'argent, et le placent à l'étranger.

Les Héritiers, pour ne pas payer des droits de Succession qui vont encore être augmentés pour combler le déficit monstre de 200 millions que l'on prévoit au budget de 1907, s'entendent avec leurs Donateurs, et réalisent les valeurs qu'ils placent en comptes-joints sur les banques de Genève ou de Londres.

Enfin, les modestes rentiers, les petites gens, se hâtent de retirer leur argent de Caisses d'Épargne, ainsi que le constatent chaque mois les chiffres officiels des retraites.

M. le sénateur Pauliat, dans le Matin, nous donne un aperçu des opérations de banque auxquelles se livrent aujourd'hui les capitalistes français:

«A coup sûr, pour combler le déficit, il y aurait une solution dans l'accroissement d'impôts, si l'argent, par nature, était de bonne composition et consentait à se laisser prendre, si l'argent était rivé au sol de France, sans avoir la possibilité de se dérober au fisc, et si, autour de nos frontières, il n'existait point toute une organisation savante de banques, donnant par elles-mêmes toutes les garanties désirables, et dont la préoccupation journalière est d'attirer dans leurs caisses les capitaux français en leur offrant des asiles pleins de sécurité, où nos lois fiscales ne sauraient les atteindre.»

Quand on se livre à une enquête auprès de notables ou dans nos institutions de crédit ou de dépôt, on est effrayé d'apprendre que c'est par milliards et milliards que, depuis plusieurs années, nos capitaux se

sont réfugiés en Suisse, en Belgique, en Angleterre, cherchant tout naturellement à se mettre à l'abri de tous les impôts sur le revenu, le capital ou les successions, qu'il plait à des politiciens inconsiderés d'agiter comme une menace devant eux.

Les opérations de ces banques sont des plus simples. Elles reçoivent en dépôt les valeurs qu'on leur confie, vérifient les tirages, si ces valeurs sont assujetties à des tirages, surveillent le détachement des coupons, les encaissent, etc., et le produit des dividendes et des revenus, elles le font tenir aux déposants soit en chèques sur Paris, soit même en billets de banque français. Pour toute rémunération, elles se bornent à prélever une légère commission, inférieure même à celle que demande la Banque de France pour la garde des titres déposés dans ses coffres.

Un capitaliste ayant en valeurs mobilières 10, 20, 50,000 francs de rentes, ou plus ou moins, désire-t-il éviter les conséquences qu'aurait pour lui un impôt progressif, global ou personnel sur le revenu? Rien de plus commode. Il n'a qu'à déposer ses valeurs dans une des banques dont il est question, et il est indemne de cet impôt, en ce qui concerne ces valeurs.

Quant au moyen d'éviter les taxes successorales, il ne présente pas plus de complications.

Ces banques ont inventé ce qu'elles appellent des comptes-joints. Ces comptes-joints sont des comptes faits en commun par deux ou plusieurs personnes, avec la clause que chacune d'elles demeure propriétaire des valeurs qui constituent son propre dépôt; mais il est spécifié, en outre, que, si l'un des déposants vient à décéder, le montant de son dépôt sera réparti, sans aucune formalité et dans la proportion convenue, entre les autres déposants.

Comme des comptes-joints peuvent être institués dans la grande majorité des familles, il s'ensuit que nombre de successions peuvent se produire sans qu'il y ait un centime à payer au fisc.

Or, si l'on tient compte, ainsi que nous le disons plus haut, que c'est par milliards et milliards que des valeurs mobilières ont été déjà déposées à l'étranger par des contribuables français; à cela vient s'ajouter, par suite d'une propagande active en France, le système des comptes-joints commencé à y être compris et appliqué dans certaines proportions.

La Bretagne de demain

En essayant de défendre les besoins du pays, nous n'avons pas la prétention d'ériger en système économique national les questions qui particularisent nos revendications et distinguent des intérêts généraux ceux qui, pour nous, possèdent une importance spéciale.

Questions ouvrières, commerciales, maritimes et agricoles peuvent, par des points de détails, nous être chères; mais nous les retrouvons discutées dans toutes les nations ouvertes aux relations internationales... Elles y sont traitées de façons différentes, selon qu'il s'agit de se prémunir contre l'intrusion étrangère ou de faire pénétrer chez les autres les idées que nous avons conçues et que nous estimons supérieures à celles en cours à l'heure présente.

Dans tout cet amoncellement d'idées et de faits qui constituent l'économie mondiale, il en est d'un intérêt capital pour certaines régions. Ici, une industrie qui constitue la force du pays est menacée par une concurrence redoutable qu'il faut rendre impuissante — là, la création de nouvelles voies de communication détournerait à notre profit le trafic qui s'opère par une contrée voisine — ailleurs, l'exploitation des richesses du sous-sol donnerait la prospérité et le bien-être à une région dont la terre est improductive ou épuisée.

qui, d'un commun accord, l'avaient proclamé leur chef.

Celui-ci entretenait en eux ces bonnes dispositions en faisant couler à flots l'eau-de-vie dans leurs verres. Parfois, il avait un sourire de mépris pour ses compagnons; d'autre fois, lui-même, il cherchait l'oubli dans l'ivresse; il eût voulu étouffer la voix acousatrice qui, le jour et la nuit, en quelque lieu qu'il se trouvât faisait entendre à son oreille des mots qui le mettaient sans cesse à la torture.

Lorsque, à Douarnenez, on parlait devant lui de l'assassinat de Michel, il avait d'hypocrites paroles de compassion pour le vieux marquis, pour ce qu'il appelait la folie du jeune de Coëtmore.

Secretément, avec adresse, et toujours le verre à la main, il avait traité l'affaire du manoir avec les héritiers de Michel, trop heureux de se défaire à si bref délai et contre une forte somme d'argent de ce vieux manoir que le drame affreux qui venait de s'y jouer allait bientôt transformer, dans l'imagination ardente des Bretons, en un lieu hanté par les korigans et les sorciers, et dont le calme de la nuit serait troublé par d'horribles squelettes poussant devant eux, avec un bruit sinistre, le karigol an anhou ou brouette de la mort.

(A Suture)

Feuilleton du Journal "AR BOBL" 19

L'Hermine de Coëtmore

Par L. DE KERLOIS

Christiane, toujours tenant dans ses mains la miniature d'Yves, se mit à genoux au chevet de son lit, et une prière fervente s'échappa de son cœur.

Le sommeil fut lent à venir; sa pensée ne pouvait quitter la sombre prison où son fiancé était détenu injustement; c'était pour elle un supplice de s'étendre sur ce lit si doux, si coquet, sous ses tentures de soie. Christiane lui aurait mille fois préféré le grabat d'un prisonnier; le luxe qui l'entourait lui pesait lorsqu'elle se représentait en esprit la pauvreté et la nudité d'un caillot.

Mlle de Plôervan n'était pas seule, ce soir-là, à prier afin que le calice s'éclaircisse de ses lèvres; la marquise de Valléury, émue par la profonde douleur que semblait éprouver cette belle jeune fille, ne pouvait en distraire sa pensée. Quelques instants après le départ de Christiane, elle prit congé de

Reproduction interdite aux journaux n'ayant pas de traité avec M. Henri Gautier, éditeur, Paris.

Mlle de Saint-James et regagna son hôtel des Champs-Élysées.

— Hélas! se disait-elle, la douleur est donc de tous les âges; ces beaux yeux, qui, à peine, se sont ouverts à la vie, connaissent déjà les larmes. Mon Dieu, épargnez cette enfant, consolez-la.

Et avec cet adorable instinct du cœur qui porte la femme vers ceux qui souffrent, la marquise de Valléury se sentait attirée vers la jeune fille; elle ne cherchait pas à deviner quelles étaient les tristesses qui étaient venues envahir ce front de vingt ans, mais elle aspirait à les adoucir.

— Elle n'a plus sa mère, pensait-elle, mais je veux l'aimer, je veux qu'elle goûte encore, auprès de moi, cette affection maternelle qui, seule, peut adoucir l'épreuve au cœur de l'enfant. Mon Dieu, vous m'avez enlevé ceux qui m'étaient si chers; que votre volonté s'accomplisse, mais vous m'avez laissé cette surabondance de tendresse, de dévouement, que vous avez déposée dans le cœur de toute femme. Permettez que je puisse répandre cette tendresse sur les âmes affligées, faites que je puisse encore savourer ce bonheur d'aimer et d'être aimée. Et de douces larmes coulaient silencieusement de ses yeux.

— Oui, cette jolie Christiane me rappelle ma douce mignonne, mon Hélène chérie, murmurait-elle; elle avait ses grands yeux bleus, ses épais cheveux blonds; elle avait surtout sur son visage cette candeur exquise qui m'a séduit à première vue.

Et la mère sans enfants, la femme dont le cœur avait été brisé, s'était endormie, suppliant Dieu de consoler Christiane, d'arracher les épines de sa route, et de la conduire dans la vie par un chemin exempt d'épines.

IV

L'acte odieux qui avait attaqué l'honneur sans tache d'une famille, qui avait arraché un fils à son père, avait fait éclore un sourire de joie féroce sur les lèvres de Max Mordant. Il avait voulu s'abreuver à la source de la vengeance, mais il n'avait trouvé qu'un poison amer, et, du jour où il avait accompli le crime prémédité depuis de longs mois, un supplice affreux, le supplice des damnés, avait commencé pour lui: la haine et le désespoir rongeaient son âme.

Il sentait l'iniquité de sa conduite, et le sentiment de sa propre bassesse provoquait chez lui une sorte de rage farouche qui le faisait s'avancer plus avant dans le sentier du crime.

L'image d'Yves de Coëtmore hantait sans cesse son esprit, ne lui laissant pas une minute de repos. S'il cherchait le sommeil, le corps sanglant de Michel apparaissait à ses regards, sa tête charnue se soulevait menaçante, deux bras glacés l'étreignaient et une voix sépulchrale répétait à plusieurs reprises: «Voilà l'assassin.» Puis, Yves arrivait à son tour chargé de chaînes, ses yeux sévères plougeaient dans les siens avec une fixité incroyable et le regard de ses sombres prunelles le lacérait, le brûlait. Max se tordait sur sa

couche, jusqu'à ce que, la vision disparue, il se réveillât baigné de sueur. Alors il se soulevait, et, se tournant dans la direction de Coëtmore, il s'écriait:

— Vengeance, vengeance, je vous hais, je suis le plus fort et je ne m'arrêterai que lorsque j'aurai vu les cheveux blancs du vieux Coëtmore teints du sang de son fils, lorsque les larmes auront creusé des sillons sur le visage excré de sa fille et auront détruit sa beauté, lorsque je les aurai vu expirer sous le poids du mépris et de la douleur; alors, à mon tour, je mourrai; à mon tour, je serai le maître et je saurai me venger des humiliations que j'ai reçues.

Je hais Dieu et les hommes; je hais la nature, le soleil, les fleurs, les animaux; mon cœur déborde de haine et je veux la déverser sur tous ceux qui m'entourent.

sée par une production trop intensive. On ne peut donc affirmer qu'il existe une question économique bretonne, d'autant moins que la Bretagne ne possède pas les signes constitutifs des nations libres ayant des barrières douanières et des traités commerciaux.

Qu'il nous soit permis toutefois de faire remarquer qu'on rencontre en Bretagne, plus que partout, trois choses qui font les grands pays : 1° une population dense, dont l'accroissement se chiffre par un million en un siècle, une population neuve, forte, qui n'a que peu goûté aux jouissances dégradantes de peuples en décadence.

2° une production nationale, surtout agricole, caractérisée par des produits renommés. 3° une situation géographique unique; des voies de transport, faciles à adapter aux besoins futurs, la mettent en relation directe avec la France intérieure et l'Europe centrale, et par ses ports, avec les Amériques, l'Asie, l'Afrique et l'Australie.

Qu'une autonomie administrative desserrant les liens qui enchaînent des intérêts opposés et rivent les besoins du plus grand nombre aux satisfactions d'une minorité, laisse aux corps élus non politiques un peu plus d'initiative, et contrairement, débarrassés de toute contrainte, s'élancera résolument à la conquête d'une suprématie économique qui lui appartient de par l'homogénéité et l'esprit aventureux de ses habitants.

Alors, nous verrons ceux qui se trouvent réduits aux rôles d'intermédiaires prendre la tête d'un mouvement dont il est impossible de prévoir l'importance. Nous verrons la Bretagne devenir le grand port franc du monde où se rencontreront les richesses et les races des deux Continents, où afflueront les matières premières pour y être manufacturées dans les ateliers bretons et réexportées, par la flotte marchande de nos côtes, chez tous les peuples de la terre.

Jean CHOLEAU.

Bete pegeid e pado ar soutanen?

Ar veleden a Franz, ha hi a die delchen da zougenn ar soutanen brema goude lezen ar Dispartl? Setu eno ar goulenn a ra ar gelaouen-gel'h Revue du Clergé, rennet gant an abad Bujon. Ar belek-ma a lavar eo dleet paouez da zougenn anezhi, hag o ve mad d'ar veleden galle kemer gwiskamant ar re a Vro-Saoz hag a Alamagn, eur bragou hir du, eul loest-pik du, eur jeleten glozet, l'ag eun tok plad.

Ar rezoniou a ro an Ao. Bujon eo ar re-ma; dindan amzer ar C'honkordat ne oa nemed ar veleden a gemend o doa urz da zougenn soutanen. Dreet o doa d'ezhi, evel an ofiserien d'o forpant. An Eskibien o doa urz, hervez al lezen, da zifenn ouz ar veleden fall dougen ar soutanen. Mez abaoas al lezen-nevez, o veza na ve anezvez rejlijon a-bed, nag anaevet an dud a liz, kemend vofo, kemend heilion, a c'hall da zela meur ar lard, pe pa garo, gwiska eur soutanen, hag ober an dro ewel. Dijs, abez Pariz, e weler bemdez falz-beleien o pourmenn a beb kotez, merc'hed droll ganto o gazel.

An dra-ma a c'hall ober eur gauz braz ouz ar rejlijon hag ouz e ministr: ze zo kaoz ar veleden e ve fur evito en em gwekad da drok ar saù du deuz eur gwiskamant eazetoc'h, hag eazoc'h mond gantan en pob leac'h.

GLANES

L'originalité de la Bretagne n'est pas seulement d'être, sur notre littoral, le type le plus accentué de la région maritime, c'est de former à elle seule par l'harmonie et la richesse de ses tons, une symphonie à part dans le merveilleux concert de la France pittoresque.

(Revue du Touring-Club, 20 juin.)

Mgr Dubourg, Archevêque de Bretagne

On donne comme certaine la nomination comme archevêque de Rennes, de Mgr. Dubourg, actuellement évêque de Moulins. La nouvelle serait officielle dans deux ou trois jours.

Mgr. Dubourg est né à Loguivy-Plou-

Feuilleton du Journal "AR BOBL" 6

Ar Re-Wenn

hag ar Re-C'hlaiz

Troet e Brestonek gant KLAODA (Barz Plougastell)

Tapet adarre ar sitoianed; ar c'hastell a ioa goull. Pa oa divarhet an nor vras, netra n'o harza mui. Kement-ma n'oa ket eur arouez vad, ar c'hastell, kredabl, a ioa bet dilzet, hag an tenzor n'edo mui oman.

Sitoian, ome al lotanant Morest da boer ar C'houarnamant, bet ez euz re-all arozomp.

Ar c'hastell Jolly a lavaraz kement all d'an hini a ioa douet da douler evez outan.

Ar boan galon a unanaz eviteur penad an daou enobour; goulenn a rejont kuzul an dilgant egile hag e oent aviz da furchal adarre.

Bezil kalonek, sitoianed l a hopaz Bertin; klacouezre eo kuzet ar markiz koz en eun toull bennag dre aze. Me a roi eur ve voude nevez d'an hini ac'hac'h e lakado e grabanoz var an enobour toust-se, da zilvidigez an holl, m'en tou en hano ar Republik unan ha dliodennus.

Na veze ket rost bemdez eur boutou koat da zifennourien ar vro; setu perag ar bromesa gab-ma a enoauz eun tan nevez en o c'halonou; hag hint da

gras, canton de Belle-Isle-en-Terre, Côtes-du-Nord. Sa nomination réjouira tous ses compatriotes. Si la nouvelle se confirme, Ar Bobl publiera la semaine prochaine, un superbe portrait de l'Archevêque Breton, que tous voudront posséder.

DISCOURS BRETON prononcé par l'Empereur Napoléon III à RENNES en 1858

Notre collaborateur Ian Morvan Goblet a pu mettre la main sur le très curieux discours prononcé en breton à Rennes, le 20 août 1858, par Napoléon III, qui revenait d'un voyage à travers la Bretagne. Ce discours a été publié in-extenso par le Fureteur Breton de mai, pages 111, 112, 113.

Nous sommes heureux de pouvoir, après notre savant confrère, le mettre sous les yeux de nos lecteurs qui ne le liront pas sans une vive curiosité. Ajoutons que ce discours fut affiché dans toute la Bretagne.

Nous respectons l'orthographe ainsi que les tournures vicieuses qui se sont glissées dans le speech de l'Empereur :

Komstion lavarvet gant e Vajeste am Impalaer er Banquet Breton e Raon, an 20 a eiz Eost 1858.

Aotrounez,

Doud eun etouez ar Vretoned dre dever evel dre garantez; falloud a ve d'in anaoud eur loden euz a vro c'hall pehini n'em boa ked c'hoaz visitet; imberchet c'hoantek e oann d'eo em gavour ekeuz ar bobl breton, pehini, droet pob tra holl, a gar an aotrounez, a c'hoantik, ha den-a-vreol.

C'hoantek en deuz meur a weach diskouez departamanchou ar c'huz-heol evel dishenval em ho c'hreden euz al lodennou euz hon bro. Ar c'hriou joaz pere ho deuz digemet an Impalaerz ha me enn hon beac'h ho deuz diskriet peger faoz int ann holl lavarou-ze. Ma n'int kad ann holl Franclien henvel emm ho doare, holl o deuz eun hevel pe kaoun. Falloud a ra d'ezho kaoud eur Gouarnamant stard avaleh evid ampech revolutionou all; skianted avaleh e vit protej ar gwir greskadurez ha devotamant holl galloud spered an den; gwirion avaleh e vit tenna var o lereh ann holl dud honest, petra benag ma ho deuz servijet eur Gouarnamant all; koustiansuz avaleh e vit diskleria penaoz he tifen a greiz he galoun al lezen gatolik, petra benag ma lez pep hini da c'heil he greden; eun eur gir, falloud a ra d'ezho eur Gouarnamant kren avaleh, dre ar peuc'h braz a ren enn diabarz, e vit beza doujed evel ma eo dleet, emm holl Rouanteleziou euz ann Europ. Rak-se, o veza bet galvet gant ar Bobl, hag o representi ann holl gredenou-ze, cheu-ze e vit petra em euz gwelod e pob leac'h ar bobl o tredi var ma lerch, hag o'h ankouraji ho Impalaer dre he grioujoaz.

Kredit ferm, Aotrounez, penaoz bikenn na c'hellimp ankouat nag ann Impalaerz na me hon beac'h etouez ar Vretoned. Bepred n' hon bez sonj euz hoo'h evez karantezuz efenver ar Prins Imperial; er c'hriou ha war ar mez ann holl a c'houlenne euz kelou hon mab, sellet gant pep hini evel esperans ar vro.

Ho trugarekaat a rann, Aotrounez, da veza preparet ar reunion-mam pehini en deuz permetet d'hin digeri d'ho'h ma c'h'aloun, hag evid achul ar goulenn, evomp da lec'hed ar Vretoned representet er Palez-mam dre eunn nombr ken braz a dud enorabl.

Gwelomp-ni hep-dale ho douarou labourer mul-oc'h-mui; ho hentouch achuet, ho Porsour-mor gwellet, ar Micher hag ar Marc'hadour enn eur stad vad, ar vicheriou hag ar skianouch enn enor, galloud a reont kaout fianns enn ho Impalaer; mes galloud a ra ar Vretoned, o wellaat ho Bro, mirout didammal ho doareou nobl pere ho deuz ho distingad abaoe pell-amzer; falloud a ra d'ezho miroud ho c'hustummuo dister, ho Frankiz hep he far, ho feiz vad, ho Ferseverans enn dever, ho doujans enn bolonté Doue, pehini a daol evez d'ann dud distera evel d'ar re a zo karget da ren var ar vrasa Rouanteleziou.

Chetu aze ma veuiou, pedi a rann ac'hano'h, Aotrounez, d'ho rei da anaoud d'ann holl Vretoned.

NAPOLEON III.

CHRONIQUE INTERCELTIQUE

BRETAGNE

Le Gorsedd des Bardes Gallois à Saint-Brieuc. — Le Comité des fêtes bretonnes de Saint-Brieuc, que dirigeait MM. Waron, Aubert et Hamonic avait invité une délégation du Gorsedd des Bardes de Grande-Bretagne à assister aux fêtes bretonnes du dimanche 22 juillet prochain, et à tenir ce jour-là le Gorsedd public dans le parc de la Préfecture.

Voici la réponse que M. Thomas Cochevarf hardo porte-glaive, conseiller de la ville de Cardiff, a adressée à ce sujet au barde Taldir, avec prière de communiquer au comité des Fêtes :

Taldir ker, Ho lizer e tigemerez gant plijadur vraz, hag e venniz gwelod an Arc'hdruid Dwyf dusty. Hen a zo laouen awal'h da zond da Saint-Briek, mez ne c'holl ket kemeret perz en eur vodad evelod d'ar sul. Henez a vezo respont an darnvuia euz ezili ar gorsedd ive, rag c'houl a oar n'euz netra all nemed prozezonniu ha skol katekiz sul en Bro-Geuniri da zeiz ar Sul.

Roit d'in da anaoud raktal mar goller eud gouel Sant-Briek d'ar sadorn pe d'al lun, ha neuze, ni a aozo pep tra' e feson d'en em renti d'ar vodad.

Kalz a zonzou mad, ha d'oc'h evel breton.

COCHEVARF.

A la suite de cette lettre, le Comité des Fêtes s'est réuni mardi soir, et il a été décidé que, pour donner satisfaction au vœu des Gallois, et en raison même de l'importance des fêtes, la cérémonie druidique n'aura lieu que le lundi matin 23 juillet.

Nous engageons vivement tous les Bardes du Gorsedd breton à se rendre en délégation, au-devant de nos frères du Gorsedd gallois, et à sceller par leur présence une union qui s'affirme de jour en jour plus indissoluble et plus réelle.

Nous n'insisterons pas sur l'importance spéciale du fait que, pour la 1<sup>re</sup> fois, 20 bardes et druides, dont le vénérable Archdruido en personne, viendront visiter ce côté de la Manche.

Au point de vue interceltique, ce sera un notable progrès, au point de vue franco-gallois cette visite peut avoir plus tard les plus heureuses conséquences.

Aucun Barde breton ne manquera donc au rendez-vous.

Ajoutons que les meilleures familles de Saint-Brieuc se sont mises gracieusement à la disposition du comité pour hospitaliser les délégués Gallois.

AN DEMEZIOU

Ar meur 10 a viz Gouere e vo eurenjet en iliz parrez Trabrian, Rene Ar Bonhomme, deuz Maël-Keraz, gant Mari Duchesne, deuz Trabrian.

Al lein-eureud a vo en gar Trabrian-Ar Vouster.

Dilun eo bet eurenjet en iliz Plonevez-ar-Faou Charles Dantec, deuz Kollorek, gant an dimezel Mari Derrien, merc'h da vaer koz Plonevez-ar-Faou.

Penzek kanta da o a eil lein-eureud, pehini zo bet gant un boue'h Plonevez.

An eil devez a zo bet c'houec'h kant den, e-touez pere o da o dau c'hant paour.

Dimerc'her eo bet eurenjet en iliz Lannouret an daou vreur Peron, deuz Lannouret, an hena gant Henriët Brouhin, an eil gant Olive Abalan, deuz ar Ruel-Korhoun.

Al lein-eureud a oa e li Yvon Peron, e bourk ar Roc'h.

KELEIER

Kerne-Uhel

Nous mettons aujourd'hui sous les yeux de nos lecteurs une reproduction des armes de la ville de Carhaix.

Beaucoup, sans doute, ne les connaissent pas jusqu'à présent. La couronne qui surmonte les armes, et qui figure aussi sur la façade de l'Hôtel-de-Ville, est la couronne ducale de

CHRONIQUE INTERCELTIQUE

BRETAGNE

Le Gorsedd des Bardes Gallois à Saint-Brieuc. — Le Comité des fêtes bretonnes de Saint-Brieuc, que dirigeait MM. Waron, Aubert et Hamonic avait invité une délégation du Gorsedd des Bardes de Grande-Bretagne à assister aux fêtes bretonnes du dimanche 22 juillet prochain, et à tenir ce jour-là le Gorsedd public dans le parc de la Préfecture.

Voici la réponse que M. Thomas Cochevarf hardo porte-glaive, conseiller de la ville de Cardiff, a adressée à ce sujet au barde Taldir, avec prière de communiquer au comité des Fêtes :

Taldir ker, Ho lizer e tigemerez gant plijadur vraz, hag e venniz gwelod an Arc'hdruid Dwyf dusty. Hen a zo laouen awal'h da zond da Saint-Briek, mez ne c'holl ket kemeret perz en eur vodad evelod d'ar sul. Henez a vezo respont an darnvuia euz ezili ar gorsedd ive, rag c'houl a oar n'euz netra all nemed prozezonniu ha skol katekiz sul en Bro-Geuniri da zeiz ar Sul.

Roit d'in da anaoud raktal mar goller eud gouel Sant-Briek d'ar sadorn pe d'al lun, ha neuze, ni a aozo pep tra' e feson d'en em renti d'ar vodad.

Kalz a zonzou mad, ha d'oc'h evel breton.

COCHEVARF.

A la suite de cette lettre, le Comité des Fêtes s'est réuni mardi soir, et il a été décidé que, pour donner satisfaction au vœu des Gallois, et en raison même de l'importance des fêtes, la cérémonie druidique n'aura lieu que le lundi matin 23 juillet.

Nous engageons vivement tous les Bardes du Gorsedd breton à se rendre en délégation, au-devant de nos frères du Gorsedd gallois, et à sceller par leur présence une union qui s'affirme de jour en jour plus indissoluble et plus réelle.

Nous n'insisterons pas sur l'importance spéciale du fait que, pour la 1<sup>re</sup> fois, 20 bardes et druides, dont le vénérable Archdruido en personne, viendront visiter ce côté de la Manche.

Au point de vue interceltique, ce sera un notable progrès, au point de vue franco-gallois cette visite peut avoir plus tard les plus heureuses conséquences.

Aucun Barde breton ne manquera donc au rendez-vous.

Ajoutons que les meilleures familles de Saint-Brieuc se sont mises gracieusement à la disposition du comité pour hospitaliser les délégués Gallois.

AN DEMEZIOU

Ar meur 10 a viz Gouere e vo eurenjet en iliz parrez Trabrian, Rene Ar Bonhomme, deuz Maël-Keraz, gant Mari Duchesne, deuz Trabrian.

Al lein-eureud a vo en gar Trabrian-Ar Vouster.

Dilun eo bet eurenjet en iliz Plonevez-ar-Faou Charles Dantec, deuz Kollorek, gant an dimezel Mari Derrien, merc'h da vaer koz Plonevez-ar-Faou.

Penzek kanta da o a eil lein-eureud, pehini zo bet gant un boue'h Plonevez.

An eil devez a zo bet c'houec'h kant den, e-touez pere o da o dau c'hant paour.

Dimerc'her eo bet eurenjet en iliz Lannouret an daou vreur Peron, deuz Lannouret, an hena gant Henriët Brouhin, an eil gant Olive Abalan, deuz ar Ruel-Korhoun.

Al lein-eureud a oa e li Yvon Peron, e bourk ar Roc'h.

KELEIER

Kerne-Uhel

Nous mettons aujourd'hui sous les yeux de nos lecteurs une reproduction des armes de la ville de Carhaix.

Beaucoup, sans doute, ne les connaissent pas jusqu'à présent. La couronne qui surmonte les armes, et qui figure aussi sur la façade de l'Hôtel-de-Ville, est la couronne ducale de

Bretagne. Le pointillé représente un fonds d'or. Le taureau est gris bleu; ses cornes, sa clochette et ses sabots sont d'argent. Le fait pour les armes de Carhaix de porter un taureau ne montre pas seulement que de tout temps cette région a brillé par l'élevage des bêtes à cornes; il est aussi l'indice certain d'une antiquité très éloignée.

Les Gaulois, parmi les animaux sacrés, plaçaient en effet le Taureau, comme l'indique une inscription découverte sur une borne, auprès de Paris, et mentionnant le *Taurus Trigaranos*.

Voici d'ailleurs comment les armes de Carhaix, doivent se lire en termes héraldiques.

D'or, au beup passant de sable, accolé, clariné, et accorné d'argent. (D'après Marc de Vulson, Paris, chez Sébastien Cramoisy, 1614.)

Nous sommes redevables de ces derniers renseignements à M. Delpeuch, père, ancien secrétaire de la mairie de Carhaix.

Conseil Municipal. — Le Conseil Municipal s'est réuni vendredi 22 juin, à 8 h. 1/2 du soir, à la Mairie. Quinze membres étaient présents; absent: M. Henriët; décédés et démissionnaires: cinq. M. Lemoine, 1<sup>er</sup> adjoint, remplaçant le Maire empêché, présida.

M. Delpeuch, secrétaire de Mairie, lit le compte-rendu de la dernière session.

M. Monli, receveur, donne ensuite lecture du budget 1905-1906, qui laisse un déficit de 1.275 francs, les recettes atteignant 36.000 francs, et les dépenses dépassant 37.000.

Au cours de cette lecture détaillée, M. de Jaügher, 2<sup>e</sup> adjoint, pose plusieurs objections.

Il reproche à la Commission des Travaux de scinder le plaisir des notes de fournitures qui pourraient être mesurées en une. Tous les travaux entrepris pour le compte de la ville, dit-il, devraient être mis en adjudication publique. Il fait remarquer que le Conseil n'a pas été consulté pour certains travaux exécutés par M. Guégnon, entrepreneur, ce qui constitue une illégalité.

La place d'Aiguillon, livrée par M. Baniou, entrepreneur, a été trouvée aussi d'un prix trop élevé par la commission, particulièrement pour les pavés, comptés 250 fr. les 900, alors qu'un Huelgout ils ne coûtent que 150. D'autre part, par suite d'un oubli, dans le devis, il n'avait pas été parlé des caniveaux, ce qui a fait monter la note plus qu'on ne le pensait. M. de Jaügher est d'avis qu'à l'avenir tous les travaux se fassent à prix fixés définitifs, pour que les entrepreneurs ne viennent pas avec des notes supplémentaires surajoutées, déséquilibrer le budget.

M. de Jaügher, rapporteur, demande aussi que le salaire de la porteuze de dépêches soit élevé à 1 franc par jour, les dépêches ayant augmenté beaucoup depuis 2 ans.

Au sujet des contributions sur les vélos déclarés, M. Clech demande que les pompiers soient exemptés de la taxe et de la déclaration. Le Conseil regrette de ne pouvoir satisfaire au vœu de M. Clech.

M. de Jaügher propose, pour entrer dans la voie des économies, de confier à la femme du garde-champêtre Combot la conciergerie de la mairie; Mme Combot remplirait la fonction de concierge sans demander de salaire à la ville. La concierge actuelle est payée 480 fr. par an.

M. Clech dit que la subvention accordée à sa compagnie de sapeurs-pompiers est insuffisante pour maintenir le matériel en état. On propose que l'entretien du matériel d'incendie soit mis en adjudication.

M. Penn, au nom du Comité des Fêtes de la Tour d'Auvergne, demande un supplément de subvention, celle de 900 francs, accordée semblait minime surtout si l'on considère les grosses notes qu'il en faut payer, les drapeaux, lanternes, lampes, verres, qui sont dans un pitoyable état, etc.

Plusieurs conseillers que ça annie fort d'être à tour de rôle commissaires des Fêtes de la Tour d'Auvergne, et qui tiennent à éluder toute responsabilité devant le public, demandent alors en chorus que l'on institue une commission permanente, et que la charge du matériel des Fêtes soit confiée, après adjudication, à un entrepreneur.

M. de Jaügher propose de réaliser encore une autre économie en simplifiant le service de la charrette d'ordures. Pour cela prendre un arrêté obligant les habitants à déposer leurs balayures dans une poubelle, devant leur porte; les balayeurs les viendraient chaque matin avec plus de rapidité.

Le Conseil accorde une allocation aux familles des soldats Lévénex, Prigent et Boedec, qui se réclament de leur qualité de soutiens de famille.

M. Lemoine donne lecture de son rapport sur le fonctionnement du Fourniau Economique en 1905-1906. En 15 mois, le Fourniau a distribué 44.238 rations. Un bon sensible a été réalisé, qui permettra d'augmenter les rations cette année.

Les indigents recouvreront le 27 juin, à l'occasion de l'Anniversaire de la Tour

d'Auvergne, un repas au vin et au café. Le Conseil inscrit de nouveau au budget une subvention de 1,200 francs au Fourniau Economique.

Il nous resterait un vœu à formuler toutefois; c'est qu'il soit distribué de temps en temps un peu de tabac aux indigents; cette innovation, en usage dans plusieurs foursneaux économiques, ne serait pas celle qui leur ferait le moins plaisir.

Le 1<sup>er</sup> adjoint lit ensuite une lettre de M. Bouguenne, secrétaire de l'Union des Syndicats Ouvriers de Carhaix, demandant au Conseil une subvention annuelle de 100 francs pour louer un local où le Syndicat en question pourrait tenir ses réunions et établir un secrétariat permanent. Après une discussion confuse entre MM. de Jaügher, Lancelin, Marchais, etc., on voit l'embarras que cause aux conseillers ce pavé dans la mare, le Conseil, par 12 voix, renvoie la demande à la Commission du Budget. On ne pouvait pas la rejeter en y mettant plus de formes et d'onctuosité.

M. Marchais a la parole, pour lire son rapport sur les réparations à effectuer à l'Abattoir. D'après son devis, la ville peut faire une moyenne de 8,000 francs de recettes à l'Abattoir.

Le Conseil vote l'urgence pour les travaux et installations désignées. M. Charles M. Lemoine lit une lettre de M. Charles Le Bras, directeur de l'Ecole publique de garçons, informant que devant l'augmentation des élèves qui atteignent 400 en fin d'année, les vieux locaux scolaires sont devenus trop exigus. Il demande leur agrandissement. Aucune décision définitive n'intervient.

M. Lemoine annonce que, du fait de la suppression du Budget des Cultes, il résulte pour 1906, à la ville de Carhaix, une part de gîteau équivalant à 58 francs.

Immédiatement M. Clech demande que cette somme soit versée à la Compagnie des sapeurs-pompiers.

M. Lemoine propose au Conseil différents vœux qui seront étudiés à part par les commissions; la désignation, par arrêtés, des lieux publics où les débris pourront être déchargés; le déchargement de la place du Marché; la peinture générale des édifices municipaux de la Ville; la rectification de Créhen-Lapie, sur la route de Motreff.

M. Lancelin, au sujet de cette rectification, dit que le moyen le plus pratique de l'obtenir serait de demander une subvention à la Commission départementale. Si l'on n'obtient rien, le Conseil général, dit-il, on risquerait d'attendre très longtemps. En tout cas, il faudrait changer la direction de la route, et la faire accéder en ville par la gare.

M. Lancelin propose d'organiser dès maintenant à Carhaix un service de Pompes funèbres. Ce vœu est adopté en principe.

Il demande ensuite que le train de 12 h. 45 vers Morlaix soit avancé à 12 h.; mais M. Marchais demandant qu'il soit plutôt retardé jusqu'à 3 h., le Conseil estime ne pouvoir se prononcer sur la question, et la séance est levée à 10 h. 1/2.

On remarquera, non sans surprise, que les édiles Carhaisiens ont soigneusement jeté à l'eau la question de l'ann. Il est vrai que M. Henriët, rapporteur, était absent. On a parlé un peu des pompes, mais pour constater qu'elles ne fonctionnent pas. On a remis la question pour une autre fois, lorsqu'il y aura une élection municipale en vue. Quand à l'éclairage, Carhaix estime que le clair de lune suffit toujours amplement. Cependant, pour des questions d'aussi grande utilité, quelle est la ville qui reculerait à contracter un emprunt?

N.B. — Les représentants de la presse locale, et les correspondants de la presse régionale, insistent encore pour qu'une table, quelques chaises et une lampe soient mises à leur disposition aux sessions du Conseil Municipal.

Passage de troupes. — La 2<sup>e</sup> Compagnie du 118<sup>e</sup> d'infanterie, en garnison à Morlaix, est venue cette année rendre les honneurs à la Tour d'Auvergne. La Compagnie est arrivée lundi, à midi. La Musique indépendante s'est portée à sa rencontre. La 2<sup>e</sup> compagnie a rendu les honneurs devant la statue, puis elle a cantonné, et les correspondants de la presse régionale, insistent encore pour qu'une table, quelques chaises et une lampe soient mises à leur disposition aux sessions du Conseil Municipal.

Passage de troupes. — La 2<sup>e</sup> Compagnie du 118<sup>e</sup> d'infanterie, en garnison à Morlaix, est venue cette année rendre les honneurs à la Tour d'Auvergne. La Compagnie est arrivée lundi, à midi. La Musique indépendante s'est portée à sa rencontre. La 2<sup>e</sup> compagnie a rendu les honneurs devant la statue, puis elle a cantonné, et les correspondants de la presse régionale, insistent encore pour qu'une table, quelques chaises et une lampe soient mises à leur disposition aux sessions du Conseil Municipal.

Passage de troupes. — La 2<sup>e</sup> Compagnie du 118<sup>e</sup> d'infanterie, en garnison à Morlaix, est venue cette année rendre les honneurs à la Tour d'Auvergne. La Compagnie est arrivée lundi, à midi. La Musique indépendante s'est portée à sa rencontre. La 2<sup>e</sup> compagnie a rendu les honneurs devant la statue, puis elle a cantonné, et les correspondants de la presse régionale, insistent encore pour qu'une table, quelques chaises et une lampe soient mises à leur disposition aux sessions du Conseil Municipal.

Passage de troupes. — La 2<sup>e</sup> Compagnie du 118<sup>e</sup> d'infanterie, en garnison à Morlaix, est venue cette année rendre les honneurs à la Tour d'Auvergne. La Compagnie est arrivée lundi, à midi. La Musique indépendante s'est portée à sa rencontre. La 2<sup>e</sup> compagnie a rendu les honneurs devant la statue, puis elle a cantonné, et les correspondants de la presse régionale, insistent encore pour qu'une table, quelques chaises et une lampe soient mises à leur disposition aux sessions du Conseil Municipal.

Passage de troupes. — La 2<sup>e</sup> Compagnie du 118<sup>e</sup> d'infanterie, en garnison à Morlaix, est venue cette année rendre les honneurs à la Tour d'Auvergne. La Compagnie est arrivée lundi, à midi. La Musique indépendante s'est portée à sa rencontre. La 2<sup>e</sup> compagnie a rendu les honneurs devant la statue, puis elle a cantonné, et les correspondants de la presse régionale, insistent encore pour qu'une table, quelques chaises et une lampe soient mises à leur disposition aux sessions du Conseil Municipal.

Passage de troupes. — La 2<sup>e</sup> Compagnie du 118<sup>e</sup> d'infanterie, en garnison à Morlaix, est venue cette année rendre les honneurs à la Tour d'Auvergne. La Compagnie est arrivée lundi, à midi. La Musique indépendante s'est portée à sa rencontre. La 2<sup>e</sup> compagnie a rendu les honneurs devant la statue, puis elle a cantonné, et les correspondants de la presse régionale, insistent encore pour qu'une table, quelques chaises et une lampe soient mises à leur disposition aux sessions du Conseil Municipal.

Passage de troupes. — La 2<sup>e</sup> Compagnie du 118<sup>e</sup> d'infanterie, en garnison à Morlaix, est venue cette année rendre les honneurs à la Tour d'Auvergne. La Compagnie est arrivée lundi, à midi. La Musique indépendante s'est portée à sa rencontre. La 2<sup>e</sup> compagnie a rendu les honneurs devant la statue, puis elle a cantonné, et les correspondants de la presse régionale, insistent encore pour qu'une table, quelques chaises et une lampe soient mises à leur disposition aux sessions du Conseil Municipal.

Passage de troupes. — La 2<sup>e</sup> Compagnie du 118<sup>e</sup> d'infanterie, en garnison à Morlaix, est venue cette année rendre les honneurs à la Tour d'Auvergne. La Compagnie

le Préfet du Finistère, revêtu de signatures nombreuses. Si le département du Finistère, comme on le dit, dispose de 27.000 francs par an pour l'entretien des chemins vicinaux, pour quel usage...

SANT-HERNIN

Conférence agricole. — M. Soullier, professeur départemental d'agriculture, fera une conférence publique le dimanche 1er juillet prochain, à une heure de l'après-midi, à St-Hernin, sur le sujet suivant: Mutualité-Bâtiment.

KASTELLNEVEZ-AR-FAOU

Beizet. — Disul diveza, var dro en heur, eun den iaouank 25 bloaz, hanvet Per-Mari Bernard, masouner, o chevron en Kervez, a ziskennaz beleg ar chanal santez gant e vreur, keuver gant parrik Hilgars.

Er c'horf maro zo bet chechet e-mez var dro serr-noz.

Néologie. — Nous apprenons avec regret la mort, à l'âge de 80 ans, de M. G. Le Bourdon père de M. Raymond Le Bourdon, sous-préfet d'Auray et beau-père de M. de Lisle, négociant à Châteauneuf.

M. Le Bourdon fut d'abord greffier de justice de paix à Carhaix, puis à Châteauneuf, pour devenir ensuite négociant en vins et en grains à Châteauneuf.

Conseiller municipal depuis près de 45 ans, il fut maire de Châteauneuf pendant 10 ans. Aux dernières élections municipales son grand âge lui fit abandonner la mairie. Il était officier de l'Instruction publique.

Le Journal Ar Bobl prend part à la douleur de la famille et lui adresse ses plus sincères sentiments de condoléances.

SKRIGNAK

Le Pardon de Saint-Pierre. — De notre correspondant :

Voici les résultats des fêtes de Sorignac : Pénitence Jours. — 1er, 10 fr.; 2e, 10 fr.; 3e, 10 fr.; 4e, 10 fr.; 5e, 10 fr.; 6e, 10 fr.; 7e, 10 fr.; 8e, 10 fr.; 9e, 10 fr.; 10e, 10 fr.

Courses de bicyclettes. — 1er, 15 fr.; 2e, 10 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chevaux. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de pigeons. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de lapins. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chiens. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

Courses de chats. — 1er, 10 fr.; 2e, 5 fr.; 3e, 5 fr.; 4e, 5 fr.; 5e, 5 fr.; 6e, 5 fr.; 7e, 5 fr.; 8e, 5 fr.; 9e, 5 fr.; 10e, 5 fr.

divers, consistant en argent, en numéraire, mouchoirs, rubans et tabac etc. A 5 h., course d'hommes, de femmes et d'enfants.

Kerne - Izei

Congrès de l'U. R. B. — On annonce que l'Union Régionaliste Bretonne tiendra cette année son onzième congrès annuel à Pont-Aven, la gracieuse capitale de l'Arcaïe bretonne, du 15 au 19 septembre prochain.

PLEYBEN

La ligne Carhaix-Pleyben-Châteauneuf. — Nous apprenons que la réception par l'Etat du tronçon de ligne Pleyben-Châteauneuf (11 kilomètres) aura lieu dans la dernière quinzaine du mois de juillet.

L'inauguration officielle se fera le dimanche 5 août, ou, au plus tard, le dimanche 12 août.

A cette occasion, Ar Bobl publiera une notice sur la nouvelle voie ferrée, due aux gracieux renseignements de M. Bollaud, ingénieur. Cette notice intéressera au plus haut point nos lecteurs de la vallée de l'Aône.

MOELAN

An tan. — An tan a zo krogel disadorn en eur c'hardi tost en plouz da Fauglaz. An amezien a z'ia'h-louzap da zikour lae'ha an tan, moz netra n'allaz bout sovotet. Er granche oa eur varikennad jistr, diou varriken c'houllo, feon, koat, benviour. Ar c'holl a dap 1000 lur, var asuranz.

Garçon Un BYRRH-CITRON.

Leon

MONTRoulez

Pèlerinage des jeunes gens de l'arrondissement de Morlaix à N. D. de la Salette. —

On nous envoie le programme suivant, avec prière d'insérer.

Le Dimanche, 8 Juillet, avec la haute approbation de sa Grandeur Monseigneur Dubillard, Evêque de Quimper et de Léon, sous la présidence de M. le Chanoine Le Duc, curé-archiprêtre de Morlaix, aura lieu un pèlerinage des jeunes gens à N.-D. de la Salette.

Voici le Programme de cette journée :

Messe à 7 heures; Confession; à 9 heures, Messe basse, Communiqué général pour les jeunes gens qui arriveront à Morlaix par les trains de 8 heures, de Landivisau, de Plouigneau, de Roscoff et de Carhaix. A 10 heures 1/2, Messe solennelle chantée par M. le Chanoine Treussier, Curé-archiprêtre de St-Pol-de-Léon, au reposoir édifié dans la grande allée de Pennell (où des places seront réservées aux jeunes gens).

Sermon breton de M. le Chanoine Evano, Supérieur du Grand-Séminaire de St-Jacques.

Dîner à 1 heure, Réunion amicale et dialogue de tous les jeunes gens dans la cour des Retraites sous la présidence de M. le Chanoine Treussier. A 3 heures, Sermon français de M. l'Abbé Kerjean, Recteur de St-Martin de Morlaix. Vœux solennels. Sermon breton de M. l'Abbé Ha-Naon, recteur de Dinon. Salut du St Sacrement.

Pour terminer la fête, le Chanoine Le Duc adressera aux jeunes gens les adieux de N. D. de la Salette.

La fanfare des Infirmités et trompettes du Patronage de St-Martin prêtera son concours.

A cette fête sont convoqués les jeunes gens des Patronages de villes et de campagnes, les jeunes gens des Congrégations de la Ste Vierge; les jeunes gens qui ne font encore partie d'aucune œuvre paroissiale, mais qui ont à cœur d'être des chrétiens sérieux. Il est clair que personne n'est exclu de ce pèlerinage, ni hommes, ni femmes, pourvu que l'on n'ait en vue aucune façon les exercices du Programme.

Sommaire des jeunes gens autant que possible et d'apporter leurs banquettes. Nous comptons beaucoup sur le zèle du Clergé pour mettre de l'entraide parmi leurs jeunes paroissiens et les amener nombreux aux pieds N. D. de la Salette.

Ceux qui n'apportent point de provisions sont assurés d'en trouver à des prix modérés, auprès de la Chapelle. G. B.

Etat-civil du 24 au 29 Juin 1906.

NAISSANCES : Laurent Derrien — Marie Berthou — Jean Troadec — Marie Guézennec — Francis Hamer — Pierre-Jean Baptiste Boustouler — Marie Salin — Georges Gorbi — Alain Mer — Jean Allain — Louis Nay — Jeanne Boizard — François Dantec — Louise Rovet.

MARIAGES : François Daniélou, horloger, et Canne Tilly s. p. — Jean-Marie Le Nonn tonnellier, et Anne André, s. p. — Jean-Marie Auffret, menuisier, et Anne-Marie Martin, s. p.

DÉCÈS : Marie Blaise, 5 ans — Jean Blaise, 4 ans — Alexandrine Gestin, 12 ans — Anne Millin, 32 ans — Louise Le Scouff, 41 ans — Jeanne Le Borgne, 50 ans — Jean-Marie Chapalain, 55 ans 2 mois — Marie Febvre, 31 ans — Guillemette Bécam, 44 ans — Louise Larher, 14 mois — Marie Le Boul'h, 33 ans — Yvonne Lozac'h, 76 ans — Marie Délel, 6 mois.

LANNEDERNE

Jeune génération. — On nous écrit : Dimanche, à l'occasion de la Fête-Dieu, l'attitude respectueuse de la foule qui se pressait sur le passage du cortège fut remarquable. Cependant M. Le Grand, fils du Monsieur le Maire de Lannédern, crut devoir faire de l'antichristianisme public.

Au passage du Saint Sacrement, ce jeune homme de 19 ans vint sur le pas de sa porte, le chapeau sur la tête, la pipe à la bouche, les mains dans les poches.

Cette tenue souleva l'indignation de plusieurs personnes qui du reste le firent remarquer à l'intérieur.

Il y a des livres penseurs intelligents et bien écrits, et d'autres qui ne le sont pas; c'est ce que M. Le Grand fils voudrait appartenir à la seconde catégorie ?

PLUEDERN

Pardon. — Disul diveza e oa pardon Sant-Alar, patron ar c'hezek. Awal'h a gezek e vije bet eno da ober eur four gaer.

KASTELL-POL

Eun tordet a zo bet kemeret eno ar sul var dro nav heur hanter dez ar mintin.

An den muniet a rer Ian Urien a nezan, oadet a 50 vloaz. Movel e oa li Joseph Jacq, 77 bloaz. Urien a oa den a fizianz an Aotrou Jacq. Disul vintin eta, e kuitiaz Keravel da 6 heur. Da Gastell o-iez da govez ha dagomonia.

Da nav heur e tizroz da G-ravel. Ar mest'r, Jacq, na zouz d'ar gear nemet var dro kreizdiez. En eur zigerrir dor e di, e wloz gant spont kor

"AR BOBL" du 30 Juin 1906

SOCIÉTÉ DES CHEMINS DE FER ÉCONOMIQUES. — RÉSEAU BRETON

SERVICE DES TRAINS A PARTIR DU 1<sup>er</sup> JUILLET 1906

Table of train schedules for various routes including Carhaix to Guingamp, Guingamp to Carhaix, Carhaix to Rospenden, Rospenden to Carhaix, Carhaix to Saint-Lubin, Saint-Lubin to Carhaix, Carhaix to Pleyben, Pleyben to Carhaix, Carhaix to Morlaix, Morlaix to Carhaix, Guingamp to Paimpol, and Paimpol to Guingamp.

CORRESPONDANCE DE L'ORLÉANS ET L'OUEST AVEC LE RÉSEAU BRETON

Table showing train correspondences between the Orlean and West networks and the Breton network, listing routes like Quimper, Rospenden, Lorient, and Rennes.

MAISON ALLAIN Rue du Pavé, CARHAIX



CYCLES, BICYCLETTE D'OCCASION, Feuils et Revolvers, Ecumeuses et Machines à Coudre, Machines à battre et toutes autres pour l'Agriculture, RÉPARATIONS EN TOUTS GENRES, MÊME A DOMICILE, PIÈCES DE RECHANGE, Prix Modérés

CHOCOLAT-MENIER Refuser les Imitations

ART BRETON Dessins-Exécutions

ELY-MONBET Château de CAUREL (par Mur-de-Bret. C. du N.)

Grand Hôtel de la Tour d'Auvergne CARHAIX J. ADAM, Propriétaire

Correspondance du Touring-Club Anglais et du Touring-Club de France. Table d'Hôte à toute heure, Garage pour vélos; Fosses pour automobiles; Omnibus à tous les trains; Voitures de louage. Brezonek a gomzer ENGLISH SPOKEN A very comfortable Hotel for travellers Moderate fares

Articles de Mariage

FLEURS, BOUQUETS, BAGUES NOUVEAUTÉS TOILES A LA MAIN Soies, Draperies, Parapluies, Ombrelles

Mlle Fanny LARMET Place de la Mairie CARHAIX

KOMPAGNEZ ASSURANSOU "AN HEOL" (Le Soleil)

TAN-GWALL, BUEZ, DARVOUDOU Kannad: SAMUEL PALJERN, mare'hadour gwinn ha gwinn-ardant, en Gou-rin, ha Reneu Kenta evel kantonioù Keraz, Mañ-Keraz, Rostrenn, Kalah, Huelgoat ha Kastellnevez. Gouenn a rer Ajantod vad.

EN VENTE

à l'imprimerie Le Cozou-Jaffrennou Buez an Tour d'Auvergn Tragédie bretonne en 4 actes rimés. Six Sous, franco.

PLUS de FUMÉE dans les APPARTEMENTS Par le défumage SYSTÈME PITON s. a. d. a.

LOUIS BANIEL Entrepreneur à CARHAIX (Finistère)

a l'honneur d'informer le public qu'il est pour l'arrondissement de Morlaix et l'arrondissement de Châteaulin, le seul concessionnaire du système PITON. Défumage avec garantie. Garantie écrite avant l'exécution des travaux. Paiement après succès certain. Ce système ne faillit jamais. Il est représenté dans 45 départements de la France.

Construction Agricole de Landerneau E. BELBÉOC'H Ingénieur-Constructeur BRABANTS PERFECTIONNÉS BREVETÉS Herse Canadiennes et à Hérisson EXTIRPATEURS A DENTS FIXES ET A DENTS FLEXIBLES Houes et Semoirs extensibles BROYEURS - HACHE-PAILLE

Machines à tricoter De tous Systèmes

Le Meilleur FIL LIN extra MARQUE AU 1<sup>er</sup> CROISSANT DE FRANCE 60 mètres Garantis GRAND TEINT L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER Le réclamer dans toutes les bonnes merceries

RESTAURANT FREDERIK GODEN (deux Keraez) AU LION D'OR, 38, Rue Oberkampf ekichen plas ar Republik Brezonek a gomzer. — English spoken

VINS «La meilleure garantie pour vivre vieux c'est de Boire du Vin Vieux.» Ainsi parlait Rabelais. Une table sans Bon Vin est un Foyer sans Feu. MÉFIEZ-VOUS DES VINS TRUQUÉS & COUPÉS! Et pour être bien servis Adressez-vous directement aux Propriétaires de Vignobles. Monsieur Adémair de MONTEIL à Saint-Etienne-du-Lisse Castillon (Gironde) Vous adressera franco en votre gare une barrique d'excellent Vin blanc de ses propriétés de Matheucoulon près Sainte-Foix, pour 90 francs. et une barrique de Vin rouge, Saint-Emilion Supérieur, pour 130 francs. FRAIS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR Garanties sérieuses. Clientèle de confiance en Bretagne.

Magasins d'habillements pour Hommes, Jeunes Gens et Enfants AU PHARE - MORLAIX MAISON DE CONFIANCE Vendant à prix fixe et le meilleur marché GRANDE MISE EN VENTE des Nouveautés de la Saison Vêtements Complètes pour Hommes et Jeunes Gens IMMENSE ASSORTIMENT de Costumes pour Enfants de 3 à 12 ans Rayon spécial de Costumes pour Première Communion CHEMISERIE, CHAUSSURES et CHAPELLERIE Au Phare - MORLAIX - Au Phare GRANDE CHEMISERIE PARISIENNE Place Thiers, MORLAIX GRANDE MISE EN VENTE DES ARTICLES D'ÉTÉ Nouveautés de la Saison Rayons spéciaux: Chemiserie, Bonneterie, Ganterie, Chémises toutes faites et sur Mesures, Olléts et Chémises de flanelle. Le Rayon le plus complet de Faux-Cols et Cravates de toute la Région GRANDE CHEMISERIE PARISIENNE - MORLAIX

Supériorité des Eaux-de-Vie Ancienne Maison E. ESSEUL, fils DU PENHOAT et BERNARD PAIMBŒUF (Loire-Inférieure) Cette Maison se recommande à la confiance, par les nombreuses récompenses obtenues dans les Concours où elle a exposé les Eaux-de-vie supérieures, type Cognac de sa distillation spéciale. Malgré leur prix très modéré, leur qualité incontestable place, en effet, ces Eaux-de-vie supérieures au rang des types Cognacs et Armagnacs d'un prix beaucoup plus élevé. Expédition franco gare acheteur par fûts de 30 litres au minimum. Demander prix et échantillons.

GRAND HOTEL DE BRETAGNE le plus rapproché de la gare 10, rue Victor Massé - LORIENT TENU PAR M<sup>me</sup> LE CONTE-BOZELLE Garages. — Confort moderne. — Téléphone: 65. — Bains. — Chambres noires. — Omnibus à tous les trains. Bretoned! Pa iefet da Roazon, diskennet da eva er bannac'h ha da zibri eun tam boued en hostaleri Prosper ROBERT CAFÉ BRETON 55, Avenue de la Gare, RENNES CAFÉ-CONCERT, DE 8 HEURES A MINUIT Comptoir Agricole de Bretagne

L'ivrognerie n'existe plus Un échantillon de ce merveilleux Coza est envoyé gratis. Peut être donné dans du café, du thé, du lait, de la liqueur, de l'absinthe, de la bière, de l'eau ou de la nourriture sans que le buveur ait besoin de le savoir. La poudre COZA vaut mieux que tous les discours du monde sur la tempérance, car elle produit l'effet merveilleux de dégoûter l'ivrogne de l'alcool. Elle opère silencieusement et si sûrement que la femme, la sœur ou la fille de l'ivrogne peut le lui donner à son insu et sans qu'il ait jamais besoin de savoir ce qui a causé sa guérison. La poudre COZA a réconcilié des milliers de familles, sauvé des milliers d'hommes de la honte et du déshonneur, et en a fait des citoyens vigoureux et des hommes d'affaires capables; elle a conduit plus d'un jeune homme sur le droit chemin du bonheur et prolongé de plusieurs années la vie de beaucoup de personnes. L'Institut qui possède cette merveilleuse poudre envoie gratuitement à tous ceux qui en font la demande, un livre de renseignements et un échantillon. La poudre est garantie absolument inoffensive. ECHANTILLON GRATUIT N° 471 Découpez ce coupon et envoyez-le à l'Institut à Londres. L'Institut a franchir à 0.25. COZA INSTITUTE (Dépt. 471.) 62, Chancery Lane, Londres (Angleterre).

Pianos -- Musique -- Instruments A. DAVID 16, rue du Parc, QUIMPER M. A. DAVID prévient sa clientèle que M. POUËR, accordeur, ne fait plus partie de la maison, il prie de réserver bon accueil à son nouvel accordeur et le recommande spécialement pour les réparations. Ateliers de réparations, 67, rue de Douarnes Demander les catalogues. Pianos neufs depuis 550 fr. Vente depuis 25 fr. par mois. Henri BAVARD DENTISTE 2, Place Thiers, à MORLAIX Visible tous les jours non fériés de 9 à 5 heures. Le Lundi à Lannion.

KAVET EO BET ar gwella moien, an hini ar muia pratik, hag ar marc'had mata, evid para d'ar Paz, Anouedatur, Klenvejou ar Skevent, Pistigou, Berr-Alan Awalc'h eo kemer eur banne SIROP CELTIQUE pehini a zousa en eur ober eun devez d'ar gwasa krogajou paz. Mammou a famill, pere, glac'haret, a zo en dizesper dre ma n'ellet ket gwellaat d'unan euz ho tud, kemerit kalon! Redit da di an Apotiker, ha goulennit eur vuredad SIROP CELTIQUE Henez a bareo zur ar c'hlanvour. Ar Vuredad: 1 Skoed En ti MOREUL, apotiker, LANDBERNE (Penn-ar-Bed)

Veuve MARÉCHAL 21, Boulevard National à SAINT-BRIEUC Moteurs JAPY Ecumeuses LANZ Charrues RUD-SACK BRABANTS DOUBLES MELOTTE et AMIOT Faucheuses, Javelouses, Lieuses DEERING et NOXON Herse et Extirpateurs PUZENAT et, etc. Toutes ventes à l'essai et machines garanties sur facture contre tout vice de construction et de bon fonctionnement. Magasin le plus important de la région. Représentants du Comptoir à Carhaix: M<sup>me</sup> V<sup>ve</sup> GUILLOU et FILS Sur le Château FORGE ET CHARRONNAGE

Fonderie et Ateliers BOULLÉ Boulevard National, SAINT-BRIEUC VALLÉE FRÈRES, INGÉNIEUR E. C. P. Suc<sup>rs</sup> Nouveau broyeur d'ajoncs à 2 coupes Modèle 1905, h. s. e. d. g. Catalogue franco sur demande